



EMBASSY OF THE
REPUBLIC OF UZBEKISTAN
IN STATE OF ISRAEL

עמותת אלסבאר

Umm el-Fahem Art Gallery
صالة العرض للفنون أم الفحم
הגלריה לאמנות אום אל-פחם



אמנים
יוצרים
בישראל
Ceramic & Craft
Association of Israel



קול קורא:

סימפוזיון הקרמיקה הבינלאומי השישי באום אל-פחם

הגלריה לאמנות אום אל-פחם ועמותת אמנים יוצרים / אגודת אמני הקרמיקה, מזמינים את חברי העמותה ואת הקהל הרחב להשתתף בסימפוזיון הקרמיקה המתקיים באום אל-פחם.

מזה שני עשורים משמשת הגלריה לאמנות אום אל-פחם כנקודת מפגש לדיאלוג בין-תרבותי ושותפות בין אמנים וקהלים יהודיים ופלסטיניים. במסגרת זו, מקיימת הגלריה מדי כמה שנים סימפוזיון קרמיקה בו לוקחים חלק אמנים יהודיים ופלסטיניים החוברים יחד לסדנה מתמשכת בת כמה ימים החוצה גבולות של דת ותרבות.

השנה, על מנת להעמיק את הדיאלוג הבין-תרבותי העומד בלב הפרויקט, יתקיים האירוע כשיתוף פעולה בין הגלריה לבין עמותת אמנים יוצרים בישראל / אגודת אמני הקרמיקה ושגרירות אוזבקיסטאן.

בין התאריכים 24-28 בספטמבר 2021, חוה"מ סוכות, יתארחו בגלריה לאמנות אום אל-פחם כ-30 אמני קרמיקה יהודים וערבים אשר יחלקו מרחב יצירה משותף. במהלך הסימפוזיון, אשר יעסוק בשאלות של חידוש אל מול מסורת, ייחשפו האמנים המשתתפים לטכניקות עבודה חדשניות ומסורתיות דרך סדנאות אשר יונחו ע"י מיכל קלסובסקי ומנאל מורקוס, וכן על ידי שני אמני קרמיקה מסורתית מר עבדולו נחולייב ומר אלישר נזירוב, אשר יגיעו במיוחד מאוזבקיסטן. לצד התכנים האמנותיים, יתקיימו סיורים להכרת התרבות וההיסטוריה המקומית של העיר אום אל-פחם ואזור ואדי עארה.

התוצרים האמנותיים של אמני הקרמיקה אשר ישתתפו בסימפוזיון, פרי הדיאלוג האמנותי והתרבותי הייחודי שיירקם בין המשתתפים במהלך ימי האירוע, יוצגו בהמשך בתערוכה קבוצתית.

ההשתתפות בסימפוזיון הינה ללא עלות כספית. המשתתפים יקבלו חומרי עבודה ושריפות, מזון וסידור לינה מסובסד במידת הצורך.

תוצרי הסדנאות בסימפוזיון יישארו בבעלות הגלריה.

תאריך אחרון להרשמה: 15.8.21

לרישום יש למלא את הטופס המקוון שבאתר **העמותה**

(בטופס: שם מלא, תחום חוזקה מיקצועית)



EMBASSY OF THE
REPUBLIC OF UZBEKISTAN
IN STATE OF ISRAEL

עמותת אלסכאר

صالة العرض للفنون أم الفحم
הגלריה לאמנות אום אל-פחם
Umm el-Fahem Art Gallery



אמנים
יוצרים
בישראל
Ceramic & Craft
Association of Israel



نداء

مهرجان الفخار الدولي السادس في أم الفحم

صالة العرض للفنون أم الفحم وجمعية فنانون مبدعون / رابطة فناني الفخار يدعون أعضاء الجمعية للمشاركة في مهرجان الفخار في أم الفحم.

منذ عقدين وفي كل عام تتحول صالة العرض للفنون في أم الفحم إلى مركز لقاء وحوار بين الثقافات، وشراكة في الفنانين والجماهير الفلسطينية واليهودية. في هذا الاطار، تنظم صالة العرض في كل عام مهرجان الفخار بمشاركة فنانين فلسطينيين ويهود، الذين يجتمعون معاً في ورشات عمل متواصلة لمدة عدة أيام، ورشات عمل تتجاوز حدود الديانات والثقافات.

في هذا العام، ومن أجل تعميق الحوار بين الثقافات، القائم في صلب هذا المشروع، سيتم تنظيم المهرجان بالتعاون بين صالة العرض للفنون أم الفحم وجمعية الفنانين المبدعين في إسرائيل / رابطة فناني الفخار.

من 24 وحتى 26 أيلول 2021، تستضيف صالة العرض للفنون في أم الفحم حوالي 30 من فناني وفنانات الفخار، العرب واليهود، ليتشاطروا فضاء ابداع فني مشترك. خلال المهرجان، الذي سيتناول مسألة التجديد مقابل التقاليد، سينكشف الفنانون المشاركون على تقنيات عمل جديدة وتقليدية، من خلال ورشات عمل بارشاد ميخال كسوبسكي ومنال مرقص، واثنين من فناني الفخار التقليديين، السيد عبدولو نرزوليب وآشر نرزوليب من أوزباكستان. إضافة إلى المضامين الفنيّة، سوف يتم تنظيم جولات للتعرف على الثقافة والتاريخ المحلي لمدينة أم الفحم ومنطقة وادي عارة.

سوف يتم عرض المنجز الفني للفنانين المشاركين في المهرجان، ثمرة الحوار الفني والثقافي الخاص المتشكل بين المشاركين خلال الحدث، من خلال معرض جماعي.

المشاركة في المهرجان مجانية. يحصل المشاركون على مواد العمل وحرق منتجاتهم، الغذاء والمبيت المدعوم وفق الحاجة.

منجزات الورشات خلال المهرجان ستبقى ملگاً لصالة العرض.

الموعد الأخير للتسجيل 15 آب 2021

للتسجيل يجب تعبئة النموذج على موقع الجمعية

(ضرورة تسجيل: الاسم الكامل، المجال المهني)



EMBASSY OF THE
REPUBLIC OF UZBEKISTAN
IN STATE OF ISRAEL



Call for Participants

The Sixth International Ceramics Symposium in Umm el-Fahem

The Umm el-Fahem Art Gallery and the Ceramic & Crafts Association of Israel invite members of the Association to take part in a ceramics symposium in Umm el-Fahem.

For two decades now, the Umm el-Fahem Art Gallery has been a rendezvous of intercultural dialogue and partnership between Jewish and Palestinian artists and groups. In this capacity, the Gallery has been holding a ceramics symposium every few years, where Jewish and Palestinian artists come together to participate in a workshop several days long that crosses religious and cultural borders.

This year, to deepen the intercultural dialogue that lies at the core of the project, the event will be held in conjunction with the Ceramic & Crafts Association of Israel and the Embassy of the Uzbekistan Republic in Israel.

On September 24–28, 2021, the intermediate days of Sukkot, the Umm el-Fahem Art Gallery will host some thirty Jewish and Arab ceramics artists and offer them a shared creative space. The symposium, where questions of innovation versus tradition will be explored, will expose the participating artists to innovative and traditional working techniques by offering workshops led by ceramic artisans Michal Kalsofsky, Manal Morcos, and two practitioners of traditional ceramic art, Mr. Abduldu Narazaliev and Mr. Eliachar Nazirov, who will visit from Uzbekistan especially for this occasion. Along with the artistic contents, the participants will take field trips to acquaint themselves with the local culture and history of the city of Umm el-Fahem and the Wadi 'Ara area.

The works that the participating ceramic artists will produce as the outcomes of the special artistic and cultural dialogue during the days-long event will eventually be displayed at a group exhibition.

Participation in the symposium is at no charge. The participants will receive working materials and kilns, as well as accommodation if needed.

The Gallery will retain ownership of the artworks produced throughout the symposium.

Deadline for registration: August 15, 2021.

To enroll, please fill in the online form at the Association's web site.

(On the form: full name and area of professional strength)